



darí

paštú

slovenský jazyk

anglický jazyk

**SLOVNÍK**

**ZÁKLADNÝCH**

**POJMŮV**





# POZDRAVY

| Slovensky                                     | Anglicky                                    | Darí foneticky                          | Darí                                 | Paštú foneticky                          | Paštú                                |
|---|---|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Dobrý deň                                     | Hello                                       | Salám                                   | سلام                                 | Salam                                    | سلام                                 |
| Vitajte                                       | Welcome                                     | Choš amadín,<br>Choš amadíd             | خوش آمدین<br>خوش آمدید               | Chara glast                              | نبه راغلاست                          |
| Dobré ráno                                    | Good morning                                | Sob bachair                             | صبح بخیر                             | Sahar pacher                             | سهار پخیر                            |
| Dobrý večer                                   | Good evening                                | Šám bachair                             | شام بخیر                             | Macham pacher                            | مانبام پخیر                          |
| Dobrá noc                                     | Good night                                  | Šáb bachair                             | شب بخیر                              | Špa pacher                               | شپه پخیر                             |
| Dovidenia                                     | Goodbye                                     | Chudaháfez                              | خدا حافظ                             | Duchdaje paman                           | د خدای پامان                         |
| Vidíme sa neskôr                              | See you later                               | Ta didare bad                           | تا دیدار بعد                         | Dubija le dupahila                       | د بیا لبدو په هیله                   |
| Vidíme sa onedlho                             | See you soon                                | Ba umedi didar                          | به امید دیدار                        | Da ledu pahila                           | د لبدو په هیله                       |
| Vidíme sa zajtra                              | See you tomorrow                            | Farda šuma ra mibinam                   | فردا شما را میبینم                   | Saba mu vinam                            | سبا مو وینم                          |
| Dlho sme sa nevideli                          | Long time no see                            | Ziad uacht ast ke šuma ra nadida am     | زیاد وقت است که شما را نه دیده ام    | Der uacht ua šo če táse mé lidilí nejast | ډېر وخت وشو چې تاسې مې لیدلې نه یاست |
| Ako sa máš?<br>Si v poriadku?<br>(neformálne) | How are you?<br>Are you fine?<br>(informal) | Čator asti?<br>Chob asti?<br>Džurasti?  | چطور استی؟<br>خوب استی؟<br>جور استی؟ | Cangají?<br>Chejé?<br>Taklají?           | څنگه یی؟<br>نبه یی؟<br>تکره یی؟      |
| Ako sa máte?<br>Ste v poriadku?<br>(formálne) | How are you?<br>Are you fine?<br>(formal)   | Šuma čator hasted?<br>Šuma chob hasted? | شما چطور هستید؟<br>شما خوب هستید؟    | Táse canga jast?<br>Táse chejást?        | تاسې څنگه یاست؟<br>تاسې نبه یاست؟    |

| Slovensky  | Anglicky                       | Darí foneticky                             | Darí Paštú foneticky  | Paštú                                 |
|--|--------------------------------|--|---|---------------------------------------|
| <b>Je vaše/tvoje zdravie v poriadku?</b><br>(bežná veta, keď sa dvaja stretnú) | <b>Is your health alright?</b> | Sehate šuma chub ast?<br>Sehatet chub ast? | صحت شما خوب است؟<br>صحت ات خوب است؟<br>Stáse sehat cha daj?<br>Sehat de cha de? | ستاسې صحت ټېنه دې؟<br>صحت دې ټېنه دې؟ |
| <b>Je tvoja rodina v poriadku?</b><br>(bežná veta, keď sa dvaja stretnú)       | <b>Is your family alright?</b> | Familet chub ast?                          | فاميلت خوب است<br>Koranaj muchada?  | کورنی مو ټېنه ده                      |
| <b>Ako sa majú vaše deti?</b>  | <b>How are your kids?</b>      | Aulad hai šuma čator ast?                  | اولاد های شما چطور است<br>Mašuman mu cha di?                                    | ماشومان مو ټېنه دې                    |
| <b>Fajn, dobre</b>   | <b>I am well</b>               | (Ma) chob astom                            | مه خوب استم<br>Zacha jam  | زه ټېنه یم                            |
| <b>Rád Vás spoznávam</b>   | <b>I'm pleased to meet you</b> | Az didane šumanchoš bacht šudom            | از دیدن شما خوشبخت شدم<br>Pa ledo mo chuach šuam                                | په لیدو مو خوښ شوم                    |



# ZÁKLADNÉ SLOVÁ A VETY



| Slovensky                                 | Anglicky                                   | Darí foneticky                                     | Darí Paštú foneticky   | Paštú                        |
|---|--|--|--|------------------------------|
| Áno                                       | Yes  | Bale   | بلی Ho   | هو                           |
| Nie                                       | No   | Ne Nakhayr   | نی - نخیر Na   | نه                           |
| Možno                                     | Maybe Perhaps                              | Šajad (momkin)                                     | شاید (ممکن) Šajed  | شاید                         |
| Ok<br>Dobre                               | Ok<br>Well                                 | Cho Dorost   | خو، درست Samada  | سمه ده                       |
| Ďakujem                                   | Thank you                                  | Tašakor  | تشکر Manana  | مننه                         |
| Nie je zač                                | You are welcome, Don't mention it, It's ok | Kabeleš nest, Kabele tašakor nest, Choahes mekonam | قابلیش نیست قابل تشکر نیست خواهش میکنم Da manane uar na daj hila kauam | د مننی ویر نه دی هیله کوم    |
| Prepáčte<br>Pardón                        | Excuse me                                  | Mazrat mechoam, Bubachšén                          | معذرت میخواهم ببخشین Bachana uaram                                     | بخنبنه غوارم                 |
| Prepáčte<br>Pardón                        | Sorry                                      | Motasefam  | متاسفم Mutásefjam  | متاسف یم                     |
| Meno                                      | Name                                       | Nám, esm   | نام - اسم Num  | نوم                          |
| Volám sa,<br>Moje meno je...              | My name is...                              | Náme ma ....<br>ast<br>Esme man...<br>ast          | نام مه ...<br>است<br>اسم من ....<br>است Zumá num<br>... daj            | زما نوم ... دی               |
| Ako sa voláte?<br>Aké je tvoje/Vaše meno? | What is your name?<br>Informal/formal      | Námet čist<br>Esme šuma čist?                      | نامت چیست؟<br>اسم شما چیست؟ Cu numégi?                                 | خه نومیری؟                   |
| Kto ste?                                  | Who are you?                               | (Tu) ki asti<br>Šuma ki<br>(h)asted?               | تو کی استی؟<br>شما کی هستید؟ Ta cók je?<br>Tási cók<br>jast?           | ته خوک یی؟<br>تاسی خوک یاست؟ |

| Slovensky                                    | Anglicky                                     | Darí foneticky   | Darí   | Paštú foneticky  | Paštú   |
|--|--|--|--|--|---|
| Zabudol som Vaše meno                        | I forgot your name                           | Name šuma az jodem rafta ast                           | نام شما از یاد من رفته است                       | Stási num me héršo                                       | ستاسې نوم مې هېر شو                           |
| Z ktorej ste krajiny?                        | Which country are you from?                  | Šuma az kodam kešvar astid? Tu az kodam kešvar asti?   | شما از کدام کشور هستید؟ تو از کدام کشور استی؟    | Du kum he uád jast?                                      | د کوم هېواد یاست؟                             |
| Som slovák/ afgánec/ nemeč/ španiel/ francúz | I am slovak/ afghan/ german/ spanish/ french | Man slovaki/ afgani/ almani/ haspanau/ faransau/ astam | من سلواکی/ افغانی/ آلمانی/ هسپانوی/ فرانسوی هستم | Z sluvakaj, afgán, almánaj, haspánijauaj, faransauaj jam | زه سلواکی/ افغان/ آلمانی/ هسپانوی/ فرانسوی یم |
| Hovoríte anglicky?                           | Do you speak English?                        | Inglisi jad dari?                                      | انگلیسی یاد داری؟                                | Inglisi de zda da?                                       | انگلیسی دې زده ده؟                            |
| Nehovorím anglicky                           | I do not speak English                       | Ma inglisi jad nadarum                                 | مه انگلیسی یاد ندارم                             | Inglisi me nazda   | انگلیسی مې نه زده                             |
| Kolko máš rokov?                             | How old are you?                             | Šoma čand sala astid? Tu čand sala asti?               | شما چند ساله هستید؟ تو چند ساله استی؟            | Cu kalan jast?   | څو کلن یاست؟                                  |
| Mám 25 rokov                                 | I am 25 years old                            | Man 25 (bisdupanč) sala astum                          | من ۲۵ (بیست و پنج) ساله هستم                     | Z pinze uišt kalan jam                                   | زه پنځه ویشته کلن یم                          |
| Ďakujem za Vašu pomoc                        | Thank you for your help                      | Az kumeketan tašakor                                   | از کمک تان تشکر                                  | La mraste mu manana                                      | له مرستې مو مننه                              |
| Máte doklady?                                | Do you have any identification papers?       | Tazkíra darí?  | تذکره داری؟                                      | Taskira laraj?   | تذکره لری؟                                    |
| Máte pas?                                    | Do you have a passport?                      | Pasport darí?  | پاسپورت داری؟                                    | Pasport laraj?   | پاسپورت لری؟                                  |



| Slovensky   | Anglicky                           | Darí foneticky                      | Darí                            | Paštú foneticky                        | Paštú                              |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|
| Kde ste sa narodili?<br>Aké je Vaše miesto narodenia? | Where were you born?               | Da kudžá tavalud šudí?              | در کجا تولد شدی؟                | Čérta pajda šiui jast?                 | چېرته پيدا شوي ياست؟               |
| Aká je Vaša národnosť?                                | What is your nationality?          | Az kudám mumlakat astí?             | از کدام مملکت استی؟             | Du kum heuád jast?                     | د کوم هېواد یاست؟                  |
| Odpovedzte na otázky                                  | Answer the questions               | Ba saualá džavab bete               | به سوالها جواب بتي              | Puchtanu tá dzauab uarkraj             | پوښتنو ته ځواب ورکړئ               |
| Odkiaľ ste, odkiaľ pochádzate?                        | Where are you from?                | Az kudža astí?                      | از کجا استی؟                    | Dukum zaj jast?                        | د کوم ځای یاست؟                    |
| Rozumiete?  | Do you understand?                 | Mefami?                             | میفامی                          | Pohége?                                | پوهېږي؟                            |
| Nerozumiem  | I don't understand                 | Na mefamam Man máni in ra namedanam | نمی فامم من معنی این را نمیدانم | Ne pohégam Z dadé pa mána napohégam    | نه پوهېږم زه ددې په مانا نه پوهېږم |
| Nerozumiem tomuto výrazu                              | I don't understand this expression | Man mani in estela ra namefamam     | من معنی این اصطلاح را نمی فهمم  | Z dadé estela pa mána napohégam        | زه ددې اصطلاح په مانا نه پوهېږم    |
| Hovorte pomaly  | Speak slowly                       | Ahesta gap bezan                    | آهسته گپ بزن                    | Karári chabari uaka                    | کرارې خبرې وکه                     |
| Prosím  | Please                             | Lutfan                              | لطفاً                           | Do mehrabane lamache                   | د مهربانۍ له مخې                   |
| Viem trochu darí/paštúnsky                            | I know dari/pashto a little        | Dari/paštu kam mefamum              | دری/پشتو کم میفامم              | Darí/pachtu kam pohegam                | دری/پښتو کم پوهېږم                 |
| Môžeš prosím hovoriť trochu pomalšie?                 | Can you please speak a bit slower? | Lutfan, ahesta gap zadan metani?    | لطفاً آهسته گپ زده میتانی؟      | De mehrabani lamaché uró chabaré uaka? | د مهربانۍ له مخې ورو خبرې وکه      |

| Slovensky                | Anglicky                      | Darí foneticky                          | Darí                              | Paštú foneticky                                  | Paštú                                 |
|--------------------------|-------------------------------|---|-----------------------------------|--|---------------------------------------|
| Čo znamená...?           | What is the meaning of...?    | Mani in ... čist?                       | معنی این .... چیست؟               | Dadé... mana cuda?                               | د دی ... مانا خه ذه؟                  |
| Zopakujte to             | Repeat it                     | Tekrar kuned                            | تکرار کنید                        | Tekrár kraj                                      | تکرار کری                             |
| Prosím, zopakujte to     | Please, say it again          | Lutfan, harfetan ra dobara tekrar kunid | لطفا حرف تان را دوباره تکرار کنید | Mehrabani ukrají chpala chabará bija tekrár kraj | مهربانی وکری خپله خبره بیا تکرار کری. |
| Môžeš to prosím napísať? | Can you please write it down? | Aja metanid in ra beneused?             | آیا آیا میتوانید این را بنویسید؟  | Aja kausalaj šají dá ualíkaj?                    | آیا کولای شی دا ولیکی؟                |
| Prosím vstúpte           | Please, come in               | Lutfan, dacheli bijájid                 | لطفا داخل بیایید                  | Lutfan, danana rášaj                             | لطفا دننه راشی                        |
| Čo je to?                | What is that?                 | Án čist?                                | آن چیست؟                          | Hága ce di                                       | هغه خه دی؟                            |
| Čo je to?                | What is this?                 | Ín čist?                                | این چیست؟                         | Dá ce di?  | دا خه دی؟                             |
| Kto je to?               | Who is this?                  | Ín kist?                                | این کیست؟                         | Dá cok daj?                                      | دا خوک دی؟                            |
| Je to dôležité           | It's important                | Muhem ast                               | مهم است                           | Mohem daj  | مهم دی                                |
| Snád, dúfam (ak Boh dá)  | Hopefully, if god's willing   | Inša-alá                                | انشاءالله                         | Inša-alá   | انشاءالله                             |
| Nie je to problém        | No problem                    | Muškile nest Éč gape nést               | مشکلی نیست هیچ گپی نیست           | Hic chabara nada                                 | هیچ خبره نه ده                        |
| Viem                     | I know                        | Mefamom                                 | میفهمم                            | Pohégam  | پوهېږم                                |
| Neviem                   | I don't know                  | Namefamam                               | نمی فهمم                          | Napohégam  | نه پوهېږم                             |
| Vieš?                    | Do you know?                  | Tu mefami?                              | آیا تو میفهمی؟                    | Aja t pohégi?                                    | آیا ته پوهېږې؟                        |



| Slovensky              | Anglicky                  | Darí foneticky               | Darí                        | Paštú foneticky             | Paštú                  |
|------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Čo si dnes urobil?     | What have you done today? | Imroz če kar ha andžam dadi? | امروز چی کار ها انجام دادی؟ | Nan de kum karuna uakral?   | نن دې کوم کارونه وکړل؟ |
| Mám otázku             | I have a question         | Jak saual daram              | یک سوال دارم                | Jaua puchtana laram         | یوه پوښتنه لرم؟        |
| Máš otázky?            | Do you have a question?   | Aja saual darí?              | آیا سوال داری؟              | Aja puchtana larají?        | آیا پوښتنه لرئ؟        |
| Môžem sa (vás) opýtať? | May I ask you a question? | Métanam jak saual beporsam?  | میتانم یک سوال بپرسم        | Kualaj šam puchtana uakram? | کولای شم پوښتنه وکړم؟  |

# URČENIE ČASU

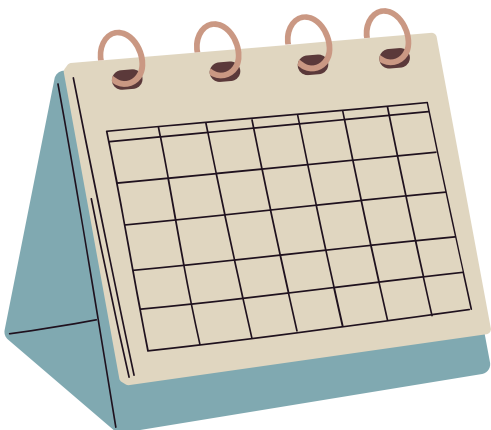
| Slovensky        | Anglicky                      | Darí foneticky             | Darí Paštú foneticky                        | Paštú           |
|------------------|-------------------------------|----------------------------|---|-----------------|
| Čas              | Time                          | Uacht                      | وخت Uacht                                   | وخت             |
| Sekunda          | Second                        | Sánijá                     | ثانيه Sánijá                                | ثانيه           |
| Minúta           | Minute                        | Dakika                     | دقيقه Dakika                                | دقيقه           |
| Hodina           | Hour                          | Sáat                       | ساعت Sáat                                   | ساعت            |
|                  | O'clock                       | Badža                      | بجه Badža                                   | بجه             |
| Deň              | Day                           | Roz                        | روز Uradz                                   | ورخ             |
| Aký je dnes deň? | What day is it today?         | Imroz kodam roz ast?       | امروز کدام روز است؟<br>Nan kuma uradz da?   | نن کومه ورخ ده؟ |
| Včera            | Yesterday                     | Diruz                      | ديروز Parun                                 | پرون            |
| Dnes             | Today                         | Imruz                      | امروز Nan                                   | نن              |
| Zajtra           | Tomorrow                      | Farda, Saba                | فردا - سبا Saba                             | سبا             |
| Ráno             | Morning                       | Sob                        | صبح Sahár                                   | سهار            |
| Obed             | Noon                          | Čašt                       | چاشت Gharma                                 | غرمه            |
| Večer            | Evening                       | Šám                        | شام Macham                                  | مانبام          |
| Noc              | Night                         | Šáb                        | شب Špa                                      | شپه             |
| Pred             | Before                        | Peš, kábel                 | پيش - قبل Machke                            | مخکې            |
| Po               | After                         | Bad                        | بعد Urusta                                  | وروسته          |
| Doobeda          | Before noon (AM)              | Peš az čašt, kábel az čašt | پيش از چاشت قبل از چاشت<br>La gharmé machke | له غرمې مخکې    |
| Poobede          | Afternoon (PM)                | Bád az čašt                | بعد از چاشت<br>La gharmé urusta             | له غرمې وروسته  |
| Rok              | Year                          | Sal                        | سال Kál                                     | کال             |
| Tento rok        | This year                     | Imsal                      | امسال Sa kál                                | سې کال          |
| Včera večer      | Yesterday evening, Last night | Dišáb                      | ديشب Parún špa                              | پرون شپه        |

| Slovensky                   | Anglicky                      | Darí foneticky                  | Darí Paštú foneticky                                   | Paštú                    |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--|--------------------------|
| Každý deň                   | Every day                     | Har roz, rozana                 | هر روز - روزانه Hara uraz                              | هره ورخ                  |
| Týždeň                      | Week                          | Hafta                           | هفته Unají   | اوونی                    |
| Mesiac                      | Month                         | Mo(h)                           | ماه Mijášt   | میاشت                    |
| Dnes nemám čas              | Today I do not have time      | Imroz uacht nadaram             | امروز وقت ندارم Nan uacht nalaram                      | نن وقت نلرم              |
| Narodeniny                  | Birthday                      | Salgira                         | سالگره Kalíza  | کلیزه                    |
| Všetko najlepšie            | Happy birthday                | Salgiraet mubarak!              | سالگریت مبارک Kalíza de mubarak!                       | کلیزه دې مبارک           |
| Šťastný Eid!                | Happy Eid!                    | Eid mubarak!                    | عید مبارک Achtar mubarak!                              | اختر مبارک               |
| Dnes je deviateho septembra | Today is the 9th of September | Imroz 9 (noi) mae septembar ast | امروز 9 ماه سپتمبر است Nan de septambar nahama netá da | نن د سپتمبر نهمه نېته ده |
| Nový rok                    | New year                      | Sale nau                        | سال نو Nauají kál                                      | نوی کال                  |



# DNI V TÝŽDNI

| Slovensky                | Anglicky                     | Darí foneticky   | Darí Paštú foneticky                              | Paštú                |
|--------------------------|------------------------------|--|---|----------------------|
| <b>Pondelok</b>          | <b>Monday</b>                | <b>Du šanbe</b><br>days of the week start by Saturday and Sunday is number one- Monday means second=du | دوشنبه Du šanbe                                   | دوشنبه               |
| <b>Utorok</b>            | <b>Tuesday</b>               | <b>Sešanbe</b>   | سه شنبه Sešanbe                                   | سه شنبه              |
| <b>Streda</b>            | <b>Wednesday</b>             | <b>Čaršanbe</b>  | چارشنبه Čaršanbe                                  | چهارشنبه             |
| <b>Štvrtok</b>           | <b>Thursday</b>              | <b>Panč šanbe</b>  | پنجشنبه Panč šanbe                                | پنجشنبه              |
| <b>Piatok</b>            | <b>Friday</b>                | <b>Džuma</b>   | جمعه Džuma  | جمعه                 |
| <b>Sobota</b>            | <b>Saturday</b>              | <b>Šanbe</b>   | شنبه Šanbe  | شنبه                 |
| <b>Nedeľa</b>            | <b>Sunday</b>                | <b>Jak šanbe</b>   | یکشنبه Jak šanbe                                  | یکشنبه               |
| <b>Víkend, sviatok</b>   | <b>Weekend, off day</b>      | <b>Rochsati</b>  | رخصتی Rochsati                                    | رخصتی                |
| <b>Maj pekný víkend!</b> | <b>Have a nice weekend!</b>  | <b>Roze rochsati chub dašta baši</b>   | روز رخصتی خوب داشته باشی Chá rochsati dartá uaram | بنه رخصتی درته غوارم |
| <b>Dnes je utorok</b>    | <b>Today is Tuesday</b>      | <b>Imroz sešanbe ast</b>   | امروز سه شنبه است Nan séšanba da                  | نن سه شنبه ده        |
| <b>Zajtra je streda</b>  | <b>Tomorrow is Wednesday</b> | <b>Farda čaršanbe ast</b>  | فردا چهارشنبه است Sabá čaršanba da                | سبا چهارشنبه ده      |



# RODINA

| Slovensky           | Anglicky                       | Darí foneticky | Darí Paštú foneticky | Paštú      |
|---------------------|--------------------------------|----------------|----------------------|------------|
| Rodina              | Family                         | Famíl          | فامیل Koranaj        | کورنی      |
| Dievča, dcéra       | Girl                           | Dochtar        | دختر Lur             | لور        |
| Chlapec, syn        | Boy                            | Bača, pesar    | بچه - پسر Zuj        | زوی        |
| Žena                | Woman                          | Zan, chanum    | زن - خانم Méрман     | مېرمن      |
| Muž                 | Man                            | Mard           | مرد Salaj            | سپری       |
| Matka               | Mother                         | Modar          | مادر Mór             | مور        |
| Otec                | Father                         | Padar          | پدر Plár             | پلار       |
| Brat                | Brother                        | Bradar         | برادر Urór           | ورور       |
| Sestra              | Sister                         | Chuahar        | خواهر Chór           | خور        |
| Stará mama<br>Babka | Grandmother                    | Modar kalan    | مادر کلان Nijá       | نیا        |
| Starý otec<br>Dedko | Grandfather                    | Pedar kalan    | پدر کلان Níke        | نیکه       |
| Strýko<br>Ujo       | Uncle<br>(mother's<br>brother) | Mámá           | ماما Mamá            | ماما       |
| Strýko<br>Ujo       | Uncle<br>(father's<br>brother) | Káká           | کاکا Tré<br>Káká     | تره، کاکا  |
| Teta, striná        | Aunt<br>(mother's<br>sister)   | Chóla          | خاله Trór, chála     | ترور، خاله |
| Teta, striná        | Aunt<br>(father's<br>sister)   | Amá            | عمه Trór, ama        | ترور، عمه  |

| Slovensky                       | Anglicky           | Darí foneticky   | Darí Paštú foneticky            | Paštú       |
|---------------------------------|--------------------|--|---------------------------------|-------------|
| Bratranec                       | Cousin (m)         | Bače kaká = son of my uncle (who is my father's brother) | بچه کاکا De tre zoj             | د تره زوی   |
| Sesternica                      | Cousin (f)         | Dochtare káká  | دختر کاکا De tre lur            | د تره لور   |
| Svokra                          | Mother in law      | Chošu  | خشو Chuáche                     | خوانبې      |
| Svokor                          | Father in law      | Chosur   | خسر Chosar                      | خسر         |
| Sestrine deti (neter a synovec) | Sister's children  | Chuahar zada   | خواهر زاده Choraj(m) chorze (f) | خوری خورڅه  |
| Bratove deti (neter a synovec)  | Brother's children | Bradar zada  | برادر زاده Urár (m) uréjra (f)  | وراره وړېره |



# U LEKÁRA

| Slovensky           | Anglicky                   | Darí foneticky    | Darí Paštú foneticky                 | Paštú            |
|---------------------|----------------------------|-------------------|--------------------------------------|------------------|
| Zdravie             | Health                     | Sehat             | صحت Ruchtija                         | روغتيا           |
| Vyšetrenie          | Examination                | Má-ína            | معاینه Majna                         | معاینه           |
| Výsledky            | Results                    | Natídža           | نتیجه Natídža                        | نتیجه            |
| Napísať             | To write                   | Nuveštan          | نوشتن Likal                          | لیکل             |
| Máte nejaké otázky? | Do you have any questions? | Aja saual darí?   | آیا سوال داری؟ Ája puchtana laraj?   | آیا پوښتنه لرئ؟  |
| Stav                | Condition                  | Uazijat           | وضعیت Halat                          | حالت             |
| Je to ok            | It's ok                    | Chub ast          | خوب است Cha daj                      | ښه دی            |
| Lekáreň             | Pharmacy                   | Daua chóna        | دواخانه Darmaltun                    | درملتون          |
| Nemocnica           | Hospital                   | Šafa chóna        | شفاخانه Ruchtun                      | روغتون           |
| Sanitka             | Ambulance                  | Ambulans          | امبولانس Ambulans                    | امبولانس         |
| Chorý               | Sick/ill                   | Mariz             | مريض Nároch                          | ناروغ            |
| Krv                 | Blood                      | Chun              | خون Vina                             | وینه             |
| Krvný tlak          | Blood pressure             | Fišare chun       | فشار خون Da vine fešar               | د وینې فشار      |
| Núdzový Pohotovosť  | Emergency                  | Ádžel Utake ádžel | عاجل اطاق عاجل Beranaj Beranaj chuna | بېړنی بیړنی خونه |
| Injekcia            | Injection                  | Pičkári           | پیچکاری Pečkári, stana               | پیچکاری، سننه    |
| Laboratórium        | Laboratory                 | Lábratuár         | لابراتوار Lábratuár                  | لابراتوار        |
| Lieky               | Medicine pills             | Daua Tablet       | دوا داریت Darmal Gulaj               | درمل گولی        |



| Slovensky  | Anglicky                              | Darí foneticky                            | Darí Paštú foneticky  | Paštú                             |
|--|---------------------------------------|---|---|-----------------------------------|
| Sestra, zdravotná sestrička                                      | Nurse                                 | Nurs                                      | نرس Nurs  | نرس                               |
| Operácia   | Operation                             | Amalijat                                  | عمليات Amalijat   | عمليات                            |
| Pacient  | Patient                               | Mariz Bimar                               | مريض بیمار Nároch   | ناروغ                             |
| Predpis (lieku)  | Prescription                          | Nuschka                                   | نسخه Nuscha   | نسخه                              |
| Chirurgia<br>Chirurgický zákrok                                  | Surgery                               | Džarahi                                   | جراحی Džarahi   | جراحی                             |
| Röntgen<br>RTG   | X-ray                                 | Aks Eks rej                               | عكس - اكسرى Aks Eks rej   | عكس - اكسرى                       |
| Doktor   | Doctor                                | Doktar                                    | داكتر Daktar  | ډاكټر                             |
| Pomoc  | Help                                  | Kumak                                     | كمك Mrasta  | مرسته                             |
| Antibiotiká  | Antibiotics                           | Antibajotík                               | انتي بيوتيك Antibajotík   | انتي بيوتيك                       |
| Bandáž   | Bandage                               | Bandáž                                    | بنداژ Bandáž  | بنداژ                             |
| Sterilizovať/<br>sterilizovaný<br>Dezinfikovať/<br>dezinfikovaný | Sterilize(d),<br>Dessinfect(ed)       | Tákim                                     | تعقيم Tákim   | تعقيم                             |
| Prosím,<br>sadni(te) si  | Please, sit<br>down                   | Lutfan<br>benšine(d)                      | لطفاً بنشينيد Lutfan kénej  | لطفاً كينئ                        |
| Upokoj(te) sa  | Calm down                             | Aram<br>bašhi(d)                          | آرام باشيد Aram ósaj  | آرام اوسئ                         |
| Prosím,<br>prestaň plakať  | Please stop<br>crying                 | Girijan nako                              | گریان نکو Ma žara   | مه ژاره                           |
| Dnes ti dala<br>lekárka lieky                                    | The doctor<br>gave you pills<br>today | Imroz<br>daktar ba<br>šuma tablet<br>meta | امروز داکتر به<br>شما تابليت<br>ميته Nan daktar<br>táse tá<br>gúlají<br>darkauí | نن ډاکټر<br>تاسې ته گولۍ<br>درکوي |
| Vezmi si tieto<br>lieky  | Take this<br>medicine                 | In dauá ra<br>bigír                       | اين دوا را<br>بگير Dá darmál<br>uáchlej   | دا درمل<br>واخلئ                  |
| Budeš v<br>poriadku  | You will be<br>fine                   | Chub meši                                 | خوب ميشی Chá kége   | ښه کېږي                           |



| Slovensky  | Anglicky                          | Darí foneticky                          | Darí                                | Paštú foneticky                             | Paštú                               |
|--|-----------------------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| Onedlho ti/vám bude lepšie                                 | You will feel better soon         | Ba zúdí chub meší                       | به زودی خوب میشی                    | Žar ch kége                                 | ژر بنه کیږې                         |
| Prajem skoré uzdravenie, snád'sa budete mať čoskoro lepšie | I hope you get well soon          | Arezo daram zudtar sehatmand šauid      | آرزو دارم زودتر صحتمند شوید         | Hila laram žar cha še                       | هیله لرم ژر بنه شې                  |
| Môžete prosím zavolať sanitku?                             | Can you please call an ambulance? | Aja metanid ba ambulans chabar bedehid? | آیا میتوانید به امبولانس خبر بدهید؟ | Ája kaulaj šají ambulans ta chabar uarkraj? | آیا کولای شئ امبولانس ته خبر ورکړئ؟ |
| Kde je nemocnica?  | Where is the hospital?            | Šafa chána kudža ast?                   | شفاخانه کجا است؟                    | Ruchtum čere daj?                           | روغتون چېرې دی؟                     |
| Som chorý  | I am ill/sick                     | Mariz astam                             | مريض استم                           | Nároh jam                                   | ناروغ یم                            |
| Prechladol som   | I caught a cold                   | Sarma churdam Rizeš kardem              | سرما خوردم ریزیش کردم               | Zukám jam                                   | زکام یم                             |
| Nie je mi dobre  | I don't feel well I feel unwell   | Chub nestam                             | خوب نیستم                           | Cha ne jam                                  | بنه نه یم                           |
| Kašlal som celé ráno                                       | I coughed the whole morning       | Tamame sob solfa mekardam               | تمام صبح سلفه می کردم               | Tol sahar tuchedalaj jam                    | ټول سهار ټوخیدلی یم                 |
| Nemohol som spať   | I couldn't sleep                  | Chuab šuda nametanestan                 | خواب شده نمیتانستم                  | Uede kedaj našam                            | وېده کېدای نه شم                    |
| Mám teplotu 39 stupňov celzia                              | I have a fever of 39 degrees      | Tabe man se u no daradža ast            | تب من سی و نه درجه است              | Taba mé naha dérš dara džé da               | تبه مې نهه دېرش درجې ده             |
| Často ma bolí hlava/mám bolesti hlavy                      | I get headaches regularly         | Ziad sardard mešauam                    | زیاد سر درد میشوم                   | Sar mé dér chugígi                          | سر مې ډېر خوږېږي                    |
| Bolí ma brucho   | My stomach hurts                  | Batene ma dard mekunad                  | بطن مه درد میکند                    | Chéta mé chugígi                            | خپته مې خوږېږي                      |

| Slovensky                  | Anglicky                                | Darí foneticky                         | Darí                               | Paštú foneticky                         | Paštú                              |
|----------------------------|---|--|------------------------------------|---|------------------------------------|
| Netráp sa                  | Don't worry                             | Negaran nabaš<br>Tašuiš nako           | نگران نباش<br>تشویش نکو            | Andechna makaua                         | اندېښنه مه کوه                     |
| Moja koža je veľmi citlivá | My skin is very sensitive               | Džulde man bisiar ziad hasas ast       | جلد من زیاد حساس است               | Zumá pustakaj dér hasás de              | زما پوستکی ډېټر حساس دی            |
| Máte na niečo alergiu?     | Are you allergic to anything?           | Aja šoma ba kudam čize hasasiat darid? | آیا شما به کدام چیزی حساسیت دارید؟ | Aja táse la kum ce sara hasasiat laraj? | آیا تاسې له کوم څه سره حساسیت لرئ؟ |
| Bolí vás niekde?           | Do you hurt anywhere?                   | Kudam džajet dard mekona?              | کدام جای ت میکنه؟                  | Kum zaj de chugígi?                     | کوم ځای دې خوږېږي؟                 |
| Ukážte kde                 | Show me where                           | Nešán bete kudžá                       | نشان بټی، کجا؟                     | Raua chaja kum zaj                      | راوښايه. کوم ځای                   |
| Ukážte na to               | Point to it                             | Ba tarafeš išara ko                    | به طرفش اشاره کو                   | Ešára uarta uokra                       | اشاره ورته وکړه                    |
| Otočte sa týmto smerom     | Turn over this way                      | Ín taraf daur bochor                   | این طرف دور بخور                   | Dé chua ratau ša                        | دې خوا را تاو شه                   |
| Máte krv v stolici?        | Has there been any blood in your stool? | Da mauádi gajetat chun bud?            | در مواد غایطه ات خون بود؟          | Pa ghaita mauado ke mo uina ua          | په غایطه موادو کې مو وینه وه؟      |
| Vymočte sa do tejto nádoby | Urinate into this container             | Dar ín zarf edrár ko                   | در این ظرف ادار کو                 | Padé luchí ké tašé metiázé uakraj       | په دې لوبڼي کې تشې مټيازې وکړئ     |
| Musíte ostať v posteli     | You must remain in bed                  | Tu bajad da bestar bimání              | تو باید در بستر بمانی              | Tu bajad aram uakre                     | ته باید آرام وکړې                  |
| Fajčíte?                   | Do you smoke cigarettes?                | Segret mezani/ mekaší?                 | سگرت میزنی/ میکشی؟                 | Sigret skaue?                           | سگرت څکوې                          |



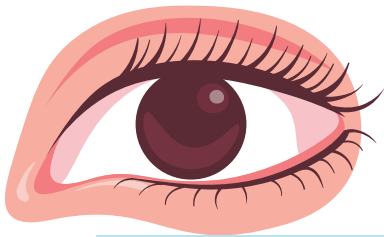
# CHOROBY A PRÍZNAKY

| Slovensky                | Anglicky                       | Darí foneticky          | Darí Paštú foneticky           | Paštú             |
|--------------------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------|
| Choroba                  | Disease<br>Illness<br>Sickness | Maraz,<br>Marizi        | مرض،<br>مريضی Naróhi<br>Bimari | ناروغي،<br>بیماری |
| Chorý                    | Ill<br>Sick                    | Mariz                   | مريض Naróh                     | ناروغ             |
| Bolešť                   | Pain<br>Ache                   | Dard                    | درد Dard                       | درد               |
| Bolešť hrdla             | Sore throat                    | Gulun dard              | گلون درد Da stuni<br>dard      | د ستوني درد       |
| Kašeľ                    | Cough                          | Surfa                   | سرفه Tuchaj                    | توخی              |
| Kýchnutie                | Sneeze                         | Atsa                    | عطسه Prindžaji                 | پرنجی             |
| Bolešť zuba              | Tootache                       | Dandan<br>dard          | دندان درد Da gách<br>dard      | د غاښ درد         |
| Hnačka                   | Diarrhea                       | Eshál                   | اسهال Eshál                    | اسهال             |
| Vyrážka                  | Rash                           | Bochár                  | بخار Bochár                    | بخار              |
| Vracat,<br>vracanie      | Vomit                          | Estefrak                | استفراق Kánge                  | کانگې             |
| Popálenina               | Burn                           | Sochtagí                | سوختگی Sochtagí                | سوختگی            |
| Mdloby                   | Faint                          | Zo-of                   | ضعف Kamzúrí                    | کمزوری            |
| Závraty<br>Točenie hlavy | Dizziness                      | Sar čarchi<br>Gang siat | سر چرخي،<br>گنگسیت Gansijat    | گنگسیت            |
| Teplota                  | Fever                          | Tab<br>Tau              | تب، تو Taba                    | تبه               |
| Bolešť hlavy             | Headache                       | Sardard                 | سر درد Da sardard              | د سر درد          |
| Bolešť nôh               | Leg pain                       | Paj dard                | پای درد Do pchó<br>dard        | د پښو درد         |
| Chrípka                  | Cold                           | Reziš                   | ریزش Zukam                     | زکام              |
| Cukrovka                 | Diabetes                       | Marize<br>šakar         | مريضی شکر Da šakar<br>narúhí   | د شکر<br>ناروغي   |
| Infarkt                  | Heart attack                   | Hamlae<br>kalbi         | حمله قلبی Da zre<br>hamla      | د زره حمله        |

# LEKÁRI

| Slovensky               | Anglicky                       | Darí foneticky               | Darí                      | Paštú foneticky                    | Paštú                    |
|-------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Všeobecný lekár         | General practioner             | Máledže umumí                | معالج عمومي               | Umumí máledž                       | عمومي معالج              |
| Pediater                | Pediatrician                   | Mutachases atfal             | متخصص اطفال               | Du mašumánu mutachases             | د ماشومانو متخصص         |
| Chirurg                 | Surgeon                        | Džara(h)                     | جراح                      | Džara(h)                           | جراح                     |
| Infektológ              | Infectious diseases specialist | Mutachasese amraze antani    | متخصص امراض انتاني        | Da antáni naróghajú mutachasés     | د انتاني ناروغيو متخصص   |
| Kožný lekár             | Dermatologist                  | Mutachasese amraze džuldi    | متخصص امراض جلدي          | Da pustekí da naróghejú mutachasés | د پوستكي د ناروغيو متخصص |
| Gynekológ               | Gyneacologist                  | Mutachasese nesaji uladi     | متخصص نسايي ولادي         | Nusají uladí mutachasés            | نسايي ولادي متخصص        |
| Urológ                  | Urologist                      | Jurolodžist                  | يورولوجيست                | Jurolodžist                        | يورولوجيست               |
| Psychiater              | Psychiatrist                   | Mutachases e amraze rauani   | متخصص امراض رواني         | De rauaní naróghajú mutachasés     | د رواني ناروغيو متخصص    |
| Neurológ                | Neurologist                    | Njurolodžist Mutachases asab | نيورولوجيست / متخصص اعصاب | Da asábu mutachasés                | د اعصابو متخصص           |
| ORL – otorinolaryngológ | Otorhinolaryngologist          | Mutachasese guš gulú ua bini | متخصص گوش، گلو و بيني     | Da uag póze stuní mutachasés       | د غور، پوزې، ستوني متخصص |
| Zubár                   | Dentist                        | Doktare dandan               | داکتر دندان               | Da gháchunú daktar                 | د غاښونو ډاکټر           |
| Optik                   | Optician                       | Doktare čašem                | داکتر چشم                 | Da stargu daktar                   | د سترگو ډاکټر            |
| Interný lekár           | Internal medicine doctor       | Doktare dachela              | داکتر داخله               | Dudáchelí naróghajú daktar         | د داخلي ناروغيو ډاکټر    |

| Slovensky    | Anglicky     | Darí foneticky  | Darí Paštú foneticky            | Paštú           |
|--------------|--------------|-----------------|---------------------------------|-----------------|
| Teplota      | Fever        | Tab<br>Tau      | تب، تو<br>Taba                  | تبه             |
| Bolešť hlavy | Headache     | Sardard         | سر درد<br>Da sardard            | د سر درد        |
| Bolešť nôh   | Leg pain     | Paj dard        | پای درد<br>Do pchó<br>dard      | د پښو درد       |
| Chrípka      | Cold         | Reziš           | ريزش<br>Zukam                   | زكام            |
| Cukrovka     | Diabetes     | Marize<br>šakar | مريضى شکر<br>Da šakar<br>narúhí | د شکر<br>ناروغي |
| Infarkt      | Heart attack | Hamlae<br>kalbi | حمله قلبی<br>Da zre<br>hamla    | د زړه حمله      |



## ČASTI TELA

| Slovensky | Anglicky         | Darí foneticky | Darí Paštú foneticky       | Paštú     |
|-----------|------------------|----------------|----------------------------|-----------|
| Brucho    | Stomach<br>Belly | Šekam<br>Baton | شکم/بطن<br>Géda            | گېده      |
| Srdce     | Heart            | Kalb           | قلب<br>Zera                | زړه       |
| Košť      | Bone             | Ustuchán       | استخوان<br>Hardukaj        | هدوکى     |
| Mozog     | Brain            | Machz          | مغز<br>Mághz               | ماغزه     |
| Noha      | Leg              | Leng           | لينگ<br>Lingí              | لينگي     |
| Chodidlo  | Foot             | Pá             | پاه<br>Pchá                | پښه       |
| Koleno    | Knee             | Ajnake<br>zanu | عينک زانو<br>Totijáka      | توتياکه   |
| Kotník    | Ankle            | Bande pá(j)    | بند پای<br>Do pché<br>band | د پښې بند |
| Dlaň      | Hand             | Dast           | دست<br>Lás                 | لاس       |
| Prst      | Finger           | Angošt         | انگشت<br>Guatá             | گوته      |
| Ruka      | Arm              | Bázu           | بازو<br>Mat                | مټ        |

| Slovensky | Anglicky | Darí foneticky | Darí Paštú foneticky | Paštú   |
|-----------|----------|----------------|----------------------|---------|
| Rameno    | Shoulder | Šána           | شانه Úga             | اوپه    |
| Laket     | Elbow    | Árendž         | آرنج Maruand         | مړوند   |
| Oko       | Eye      | Čašum          | چشم Starga           | سترگه   |
| Pery      | Lips     | Lab            | لب Šunde             | شونډې   |
| Zuby      | Teeth    | Dandan         | دندان Gháchuna       | غانښونه |
| Nos       | Nose     | Bini           | بینی Páza            | پزه     |
| Koža      | Skin     | Džuld, post    | جلد - پوست Póstakaj  | پوستکی  |
| Pečeň     | Liver    | Džigar         | جیگر Džigar          | ځیگر    |
| Krk       | Neck     | Gardan         | گردن Urmég           | ورمېر   |
| Obličky   | Kidney   | Gorda          | گرده Pádudí          | بدوډي   |

# PRÁCA

| Slovensky              | Anglicky                      | Darí foneticky                  | Darí Paštú foneticky                | Paštú               |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Práca<br>Robota        | Job                           | Kar<br>Uazifa                   | كار، وظیفه Dánda                    | دنده                |
| Nezamestnaný           | Unemployed                    | Bekar                           | بیکار Uazgár                        | وزگار               |
| Nezamestnanost'        | Unemployment                  | Bekarí                          | بیکاری Békarí                       | بیکاری              |
| Som nezamestnaný       | I am unemployed               | Bekar astem                     | بیکار استم Uazgárijam               | وزگار یم            |
| Profesia               | Profession                    | Peša,<br>Šogul                  | پیشه<br>شغل Maslak                  | مسلك                |
| Profesionálny          | Professional                  | Maslakí,<br>Herfauí             | مسلكی،<br>حرفوی Maslakí             | مسلكي               |
| Uchádzať sa o prácu    | Apply for a job               | Darchastije kar                 | درخواستی<br>کار De dandé gochtanlik | د دندی<br>غونبنتلیک |
| Zamestnať              | To employ, to give a job      | Estechdam                       | استخدام Estechdam                   | استخدام             |
| Zamestnať sa           | To get employed, to get a job | Uazifa gereftan                 | وظیفه گرفتن Mukarar kédal           | مقرر کېدل           |
| Vyhodiť z práce        | To fire from a job            | Munfak šudan<br>Bar taraf šudan | منفک شدن/<br>برطرف شدن Munfa kédal  | منفک کېدل           |
| Pohovor                | Interview                     | Mosaheba                        | مصاحبه Mosaheba                     | مصاحبه              |
| Otázka                 | Question                      | Sawal                           | سوال Pochtana                       | پوښتنه              |
| Príjem                 | Salary                        | Daramad Máš Tancha              | درآمد،<br>معاش، تنخواه Tanchua      | تنخواه              |
| Prázdniny<br>Dni voľna | Holidays                      | Rochsati                        | رخصتی Rochsati                      | رخصتي               |

| Slovensky            | Anglicky              | Darí foneticky       | Darí Paštú foneticky                         | Paštú                 |
|----------------------|-----------------------|----------------------|--|-----------------------|
| Daň                  | Tax                   | Malija               | مالیه Malija                                 | مالیه                 |
| Odvody               | Levies Pension        | Takaud               | تقاعد Takaud                                 | تقاعد                 |
| Poistenie            | Insurance             | Bima                 | بیمه Bima                                    | بیمه                  |
| Minimálna mzda       | Minimum wage          | Kamtarín máš         | کمترین معاش Lag máš                          | لږ معاش               |
| Pracovná zmluva      | Work contract         | Karadade kar         | قرارداد کار De dandé karardat                | د دندې قرارداد        |
| Životopis            | CV – curriculum vitae | Síví, Cholase sauané | Síví, Da sauaného landíz<br>سی وی، خلص سوانح | سی وی، د سوانحو لنډیز |
| Stretnutie           | Meeting               | Molakat, Džalasa     | ملاقات، جلسه Guanda, Džalasa                 | غونډه، جلسه           |
| Dosiahnuté vzdelanie | Education             | Talim o tarbja       | تعلیم و تربیه Chuana au rozana               | ښوونه او روزنه        |





# PROFESIE

| Slovensky                | Anglicky                 | Darí foneticky                  | Darí Paštú foneticky                                  | Paštú               |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|---|---------------------|
| Učiteľ/ka                | Teacher                  | Moalem, Ustad (m)<br>Malema (f) | معلم/استاد/<br>معلمه<br>Chu-unkaj (m)<br>Chu-unke (f) | ښوونکی<br>ښوونکې    |
| Fotograf                 | Photographer             | Akas                            | عکاس Akás   | عکاس                |
| Doktor/lekár             | Doctor                   | Doktar                          | داکتر Doktor  | ډاکټر               |
| Sestrička                | Nurse                    | Nurs                            | نرس Nurs  | نرس                 |
| Maliar                   | Painter                  | Rasám                           | رسام Anzórgar   | انځورگر             |
| Právnik                  | Lawyer                   | Uakíl                           | وکیل Uakíl  | وکیل                |
| Sudca                    | Judge                    | Kazí                            | قاضی Kazí   | قاضی                |
| Spevák                   | Singer                   | Hunarmand                       | هنرمند Hunarmand                                      | هنرمند              |
| Mäsiar                   | Butcher                  | Kasáb                           | قصاب Kasáb  | قصاب                |
| Kuchár                   | Cook                     | Ašpáz                           | آشپز Ašpáz  | آشپز                |
| Pomocník<br>Pomocná sila | Helper<br>Assistant      | Chóna sáman                     | خانه سامان Chóna sáman                                | خانه سامان          |
| Upratovač                | Cleaner                  | Safakar                         | صفاکار Safakar  | صفاکار              |
| Elektrikár               | Electrician              | Barkí                           | برقی Barkí  | برقی                |
| Vodič                    | Driver                   | Motar uán                       | موټر وان Motar uán                                    | موټر وان            |
| Taxikár                  | Taxi-driver              | Taxí uán                        | تکسی وان Taxí uán                                     | ټکسي وان            |
| Autobusár                | Bus driver               | Ranindé bas                     | راننده بس Du bas čalaunkaj                            | د بس چلونکی         |
| Majiteľ obchodu          | Shop owner<br>Shopkeeper | Dukán dar                       | دوکاندار Dukán dar                                    | دوکاندار            |
| Čašník                   | Waiter                   | Garsún                          | گارسون Garsún   | گارسون              |
| Strážnik                 | Guard                    | Čaukidár<br>Mohaféz             | چوکیدار،<br>محافظ Sátunkaj<br>Čaukidár                | ساتونکی،<br>چوکیدار |
| Farmár                   | Farmer                   | Dehkán                          | دهقان Bazgar  | بزرگر               |
| Rybár                    | Fisherman                | Mahí gír                        | ماهی گیر Kab níunkaj                                  | کب نیونکی           |

| Slovensky                           | Anglicky                            | Darí foneticky                              | Darí                                | Paštú foneticky                         | Paštú                                |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Štátny zamestnanec                  | Government employee                 | Mamoréj daulat                              | مامور دولت                          | Du daulat mamúr                         | د دولت مامور                         |
| Žena v domácnosti                   | Housewife                           | Chána me chóna                              | خانم خانه                           | Du kúr méрман                           | د کور مېرمن                          |
| Robotník                            | Laborer                             | Kargar                                      | کارگر                               | Kargar                                  | کارگر                                |
| Mechanik                            | Mechanic                            | Mestarí                                     | مستری                               | Mestarí                                 | مستري                                |
| Policajt                            | Policeman                           | Polís                                       | پولیس                               | Polís                                   | پولیس                                |
| Biznismen Obchodník                 | Businessman                         | Tádžer                                      | تاجر                                | Saudagár, Tádžer                        | سوداگر، تاجر                         |
| Kaderník Holič                      | Hairdresser Barber                  | Salman                                      | سلمان                               | Salman                                  | سلمان                                |
| Kozmetik                            | Cosmetician                         | Arajš gar                                   | آرایشگر                             | Arajš gar                               | آرایشگر                              |
| Vojak                               | Soldier                             | Askar                                       | عسکر                                | Sartéraj                                | سرتېری                               |
| Študent                             | Student                             | Motálem                                     | متعلم                               | Zdakaunkaj                              | زده کونکی                            |
| Univerzitný študent                 | University student                  | Mahsel                                      | محصل                                | Mahsel                                  | محصل                                 |
| Krajčír                             | Tailor                              | Chaját                                      | خیاط                                | Chaját                                  | خیاط                                 |
| Stolár Tesár                        | Carpenter                           | Nadžár                                      | نچار                                | Nadžár Tarkán                           | نچار، ترکان                          |
| Ja som doktor, pracujem v nemocnici | I am a doctor, I work in a hospital | Man daktar astam, dar šafachána kar mekonam | من داکتر هستم. در شفاخانه کار میکنم | Z daktar jam, z pa ruchtun ke kar kauam | زه ډاکټر یم. زه په روغتون کې کار کوم |

# PRÍDAVNÉ MENÁ

| Slovensky           | Anglicky            | Darí foneticky | Darí Paštú foneticky           | Paštú        |
|---------------------|---------------------|----------------|--------------------------------|--------------|
| Dobrý               | Good                | Chúb           | خوب Ch                         | بڼه          |
| Lepší               | Better              | Behtar         | بھتر Uará                      | غوره         |
| Najlepší            | Best                | Behtarín       | بهترین Behtarín                | بهترین       |
| Zlý                 | Bad                 | Bad, Charáb    | بد، خراب Bád, Charáb           | بد، خراب     |
| Unavený             | Tired               | Khasta         | خسته Staraj                    | ستړی         |
| Starý               | Old                 | Pir            | پیر Zór                        | زور          |
| Mladý               | Young               | Džauan         | جوان Zuán                      | خوان         |
| Ťažký, Zložitý      | Difficult, Hard     | Sacht, Muškil  | سخت، مشکل Sacht, muškil        | سخت، مشکل    |
| Slávny/a            | Famous              | Mašhur         | مشهور Mašhur                   | مشهور        |
| Zaneprázdnený       | Busy                | Masruf         | مصرفوف Bocht, Masruf           | بوخت، مصرفوف |
| Lenivý              | Lazy                | Tanbal         | تنبل Lat, Tanbal               | لټ، تنبل     |
| Krásna/y            | Beautiful, Handsome | Makbul, Džazáb | مقبول، جذاب Chukalej, Chukalaj | ښکلې، ښکلې   |
| Škaredý             | Ugly                | Badrang        | بدرنگ Badrang                  | بدرنگ        |
| Slobodný            | Free                | Azád, Mustakel | آزاد، مستقل Chpeluak           | خپلواک       |
| Hlučný              | Loud                | Beland         | بلند Luar                      | لوړ          |
| Tichý               | Quiet               | Čop, Chamoš    | چپ، خاموش Ghalaj, Chamoš       | غلی، خاموش   |
| Malý, Nízky, Krátky | Small, short        | Chord, Čuča    | خورد، چوچه Kučnaj              | کوچنی        |
| Tenký, Chudý        | Thin                | Lágar          | لاغر Naraj, Dangar             | نری، ډنګر    |
| Tučný               | Fat                 | Čak            | چاق Čágh                       | چاغ          |

| Slovensky             | Anglicky         | Darí foneticky                   | Darí Paštú foneticky                           | Paštú               |
|-----------------------|------------------|----------------------------------|--|---------------------|
| Velký                 | Big              | Kalan,<br>Bozurg                 | كلان،<br>بزرگ Loj,<br>Star                     | لوی، ستر            |
| Väčší                 | Bigger           | Kalantar,<br>Bozurgtar           | كلان تر،<br>بزرگتر Loj,<br>Star                | لوی، ستر            |
| Najväčší              | Biggest          | Kalantarín,<br>Bozurgtarín       | كلان<br>ترین،<br>بزرگترین Dér loj,<br>Dér star | دېر لوی،<br>دېر ستر |
| Vysoký<br>(osoba)     | Tall<br>(person) | Kad beland                       | قد بلند Luar                                   | لوړ                 |
| Vysoký<br>(predmet)   | High<br>(object) | Beland<br>(same as<br>word Loud) | بلند Luar                                      | لوړ                 |
| Nízky<br>(predmet)    | Low              | Pachč                            | پخچ Tit  | ټیټ                 |
| Dlhý                  | Long             | Daráz                            | دراز Luar                                      | لوړ                 |
| Ťažký<br>(hmotnosťou) | Heavy            | Geran                            | گران Drund                                     | دروند               |
| Rýchly                | Fast             | Téz,<br>Sari                     | تیز، سریع Čatak,<br>Téz                        | چټک، تېز            |
| Pomalý                | Slow             | Ahesta,<br>Sost                  | آهسته،<br>سست Óró,<br>Sost                     | ورو، سست            |
| Tmavý                 | Dark             | Tarík                            | تاریک Tejaré                                   | تیاره               |
| Šťastný               | Happy            | Chošal                           | خوشحال Chuách                                  | خوښ                 |
| Smutný                | Sad              | Gamgin,<br>Porešan               | غمگین،<br>پريشان Chapá                         | خپه                 |
| Slobodný              | Free             | Azád,<br>Mustakel                | آزاد، مستقل Chpeluak                           | خپلواک              |
| Znepokojený           | Worried          | Negaran                          | نگران Andechman                                | اندېښمن             |

| Slovensky             | Anglicky                    | Darí foneticky                       | Darí Paštú foneticky   | Paštú            |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--|------------------|
| Sám                   | Alone                       | Tanha                                | لأوازة تنها  | یوازې            |
| Drahý                 | Expensive                   | Kímat                                | قیمت Kímat   | قیمت             |
| Lacný                 | Cheap                       | Arzan                                | ارزان Arzan  | ارزان            |
| Zaujímavý             | Interesting                 | Džaleb                               | جالب Džaleb  | جالب             |
| Nesprávny<br>Zlý      | Wrong<br>Bad                | Ešteba                               | اشتباه Ghalatí   | غلطي             |
| Nový                  | New                         | Nau Džadíd                           | نو، جدید Nauají  | نوی              |
| Hladný                | Hungry                      | Gušna                                | گشنه Uágaj   | وږې              |
| Smädný                | Thirsty                     | Tušna                                | تشنه Táagaj  | تږې              |
| Chutný                | Tasty                       | Mazadar<br>Chošmaza                  | مزہ دار،<br>خوش مزہ Chuandauar                               | خوندور           |
| Čerstvý               | Fresh                       | Táza                                 | تازه Táza  | تازه             |
| Teplý<br>Horúci       | Warm<br>Hot                 | Garam<br>Dách                        | گرم، داغ Tód<br>Garam  | تود، گرم         |
| Studený               | Cold                        | Sard                                 | سرد Sor  | سور              |
| Mokrý                 | Wet                         | Tar                                  | تر Lund  | لوند             |
| Bezpečný              | Safe                        | Mahfuz                               | محفوظ Chuandí<br>Mahfuz                                      | خوندي،<br>محفوظ  |
| Múdry<br>Chytrý       | Smart<br>Knowleadg-<br>able | Dána                                 | دانا Hochijár  | هونبیار          |
| Hlúpy                 | Silly<br>Stupid             | Lauda<br>Ahmak                       | لوده، احمق Bejálal<br>Sáda                                   | بی عقل،<br>ساده  |
| Originálny            | Original                    | Asli                                 | اصلي Aslí  | اصلي             |
| Som veľmi<br>šťastný  | I´m very<br>happy           | (Man) bisiar<br>ziad chošal<br>astem | من بسیار<br>زیاد خوش/<br>خوشحال<br>هستم Ze dér<br>chuách jám | زه ډېر خوښ<br>یم |
| Som trochu<br>unavený | I am a bit<br>tired         | (Man) kame<br>chasta<br>astam        | من کمی<br>خسته هستم Za lag staraj<br>jam                     | زه لږ ستړی<br>یم |

# OPYTOVACIE ZÁMENÁ

| Slovensky       | Anglicky            | Darí foneticky       | Darí Paštú foneticky     | Paštú  |
|-----------------|---------------------|----------------------|--------------------------|--------|
| Prečo?          | Why?                | Čura?                | چرا Ualé?                | ولې    |
| Kedy, o kolkej? | When, what time?    | Či uacht, Čan badža? | چی وقت، چند بجه C uacht? | څه وخت |
| Kto?            | Who?                | Ki?                  | کی Cók?                  | څوک    |
| Čo?             | What?               | Či?                  | چی C?                    | څه     |
| Kde?            | Where?              | Kudža?               | کجا Čeré?                | چېرې   |
| Ako?            | How?                | Čator Či rakam?      | چطور، چی رقم Cangá?      | څنگه   |
| Kolko?          | How much? How many? | Čand?                | چند Có?                  | څو     |
| Koho?           | Whose, from whom?   | Az ki ?              | از کی Da čá?             | د چا   |



# SLOVESÁ

| Slovensky                       | Anglicky                                 | Darí foneticky         | Darí                        | Paštú foneticky          | Paštú              |
|---------------------------------|--|------------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| Byť                             | To be                                    | Budan                  | بودن                        | Jam                      | يم                 |
| Ja som                          | I am                                     | Ma astam               | مه هستم                     | Za jam                   | زه يم              |
| Ty si                           | You are                                  | Tu asti                | تو استی                     | Ta je                    | ته یی              |
| On, ona je                      | He/she/it is                             | U ast                  | او است                      | Hagá daj                 | هغه دی             |
| My sme                          | We are                                   | Mo astém               | ما هستیم                    | Mu gzu                   | موږ یو             |
| Vy ste                          | You are                                  | Šuma astéd             | شما هستید                   | Táse jast                | تاسی یاست          |
| Oni sú                          | They are                                 | Una astand             | اونا هستند                  | Hagúj di                 | هغوی دي            |
| Ísť                             | To go                                    | Raftan                 | رفتن                        | Tlal                     | تلل                |
| Idem                            | I go                                     | Mérauan                | میروم                       | Dzam                     | خم                 |
| Pracovať                        | To work                                  | Kar kardan             | کار کردن                    | Kar kaul                 | کار کول            |
| Pracujem                        | I work                                   | Kar mekonam            | کار میکنم                   | Kar kauam                | کار کوم            |
| Mať rád                         | To like                                  | Choš daštan            | خوش داشتن                   | Chuachédal               | خوښېدل             |
| Mám rád                         | I like                                   | Choš daram             | خوش دارم                    | Chuachígimí              | خوښېږی مې          |
| Dať                             | To give                                  | Dádan                  | دادن                        | Uar kaul                 | ورکول              |
| Mať                             | Have                                     | Dáštan                 | داشتن                       | Laral                    | لرل                |
| Chcem                           | I want                                   | Mechuaham              | میخواهم                     | Uaram                    | غواړم              |
| Robiť                           | To do                                    | Kardan                 | کردن                        | Kaul                     | کول                |
| Ísť                             | To go                                    | Raftan                 | رفتن                        | Tlal                     | تلل                |
| Išiel                           | Went                                     | Raft                   | رفت                         | Ulár                     | ولاړ               |
| Písať                           | To write                                 | Nuvešta kardan         | نوشته کردن                  | Likál                    | لیکل               |
| Odísť                           | To leave                                 | Tark kardan<br>Raftan  | ترک کردن،<br>رفتن           | Tlal                     | تلل                |
| Žiť                             | To live                                  | Zendagi kardan         | زندگی کردن                  | Žuand kaul               | ژوند کول           |
| Sedieť                          | To sit                                   | Nišastan               | نشستن                       | Kenastan                 | کېناستل            |
| Hovoriť<br>Rozprávať<br>Povedať | To speak<br>To say<br>To talk<br>To tell | Gap zadan<br>Harfzadan | گپ زدن،<br>حرف زدن،<br>گفتن | Ghagédal<br>Ghabare kaul | غږېدل، خبرې<br>کول |

| Slovensky           | Anglicky             | Darí foneticky     | Darí Paštú foneticky        | Paštú       |
|---------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------|-------------|
| Priniesť            | To bring             | Auardan            | آوردن Raural                | راوړل       |
| Prišiel             | Came                 | Ómad               | آمد Rághaj                  | راغی        |
| Plakať              | To cry               | Girija             | گریه Žalá                   | ژړا         |
| Revať hlasno        | To shout             | Čich zadan         | چیغ زدن Čighiuahal          | چیغې وهل    |
| Smrdieť<br>Voňať    | To smell             | Bó kardan          | بو کردن Bojauval            | بویول       |
| Fajčiť              | To smoke             | Sigret zadan       | سگرت زدن Sigret skauval     | سگرت څکول   |
| Čítať               | To read              | Chuándan           | خواندن Luastal              | لوستل       |
| Študovať<br>Učiť sa | To study<br>To learn | Motalija kardan    | مطالعه کردن Mutálíja kauval | مطالعه کول  |
| Učiť                | To teach             | Dars dádan         | درس دادن Dars uar kauval    | درس ورکول   |
| Vytlačiť            | To print             | Čáp,<br>Čáp kardan | چاپ، چاپ کردن Čápauval      | چاپول       |
| Variť               | To cook              | Puchta kardan      | پخته کردن Pachauval         | پخول        |
| Stretnúť            | To meet              | Mulakát kardan     | ملاقات کردن Mulakát kauval  | ملاقات کول  |
| Umyť<br>Upratáť     | To clean             | Pak kardan         | پاک کردن Pák kauval         | پاکول       |
| Umyť                | To wash              | Šustan             | شستن Mindzal                | مینځل       |
| Začať               | To start             | Šuru kardan        | شروع کردن Šurú kauval       | شروع کول    |
| Skončiť             | To end               | Chalas kardan      | خلاص کردن Páj tá resauval   | پای ته رسول |



| Slovensky                        | Anglicky                  | Darí foneticky                | Darí Paštú foneticky                       | Paštú                      |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--|----------------------------|
| Jesť                             | To eat                    | Chordan                       | خوردن Chuáral                              | خوړل                       |
| Piť                              | To drink                  | Nušidan                       | نوشيدن Ckal                                | څكل                        |
| Oženiť sa<br>Vydať sa            | To get married            | Arusi kardan                  | عروسی کردن Uáde kaul                       | واده كول                   |
| Priať si                         | To wish                   | Aruzu kardan                  | آرزو کردن Hile kaul                        | هيله لرل                   |
| Snívať                           | To dream                  | Chudadidan                    | خواب دیدن Chób lidal                       | خوب لیدل                   |
| Nosiť<br>Obliekať si             | To wear                   | Pušidan                       | پوشیدن Agustal                             | اغوستل                     |
| Vziať (si)                       | To take                   | Gereftan                      | گرفتن Achestal                             | اخيستل                     |
| Vzal (si)                        | Took                      | Gereft                        | گرفت Uáchest                               | واخيست                     |
| Pozerať                          | To watch                  | Sail kardan                   | سيل کردن Lidal                             | ليدل                       |
| Vidieť – ja<br>vidím – videl som | To see – I see<br>– I saw | Didan –<br>Mibinam –<br>Didum | دیدن Lidal - ze<br>vinam - ma<br>ueledu    | ليدل، زه<br>وينم، ما ولېده |
| Počúvať                          | To listen<br>To hear      | Guš kardan<br>Šunidan         | گوش کردن،<br>شنیدن Guak néual<br>Aurédal   | غوړ نیول،<br>اورېدل        |
| Prísť                            | To come                   | Amadan                        | آمدن Rátlal                                | راتلل                      |
| Hovoriť – ja<br>hovorím          | To speak –<br>I speak     | Gap zadan –<br>Gap mézanam    | گپ زدن، گپ<br>میزنم Chabari<br>kaual       | خبرې كول                   |
| Pripraviť sa                     | To prepare                | Tajar kardan                  | تیار کردن Tajáraul                         | تیارول                     |
| Vstať                            | To get up                 | Chestan<br>Bedar<br>šudan     | خيستن،<br>بيدار شدن Portakédal<br>Uichídal | پورته کېدل،<br>ويښيدل      |
| Utiect'                          | To escape                 | Farar kardan                  | فرار کردن Téchta<br>kaual                  | تېښته كول                  |

| Slovensky                       | Anglicky                       | Darí foneticky                  | Darí Paštú foneticky                 | Paštú               |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Utiect'                         | To escape                      | Farar kardan                    | فرار کردن Téchta kaul                | تېښته کول           |
| Utekať                          | To run                         | Dauídan                         | دویدن Manda kaul                     | منډه کول            |
| Musieť<br>Je potrebné<br>Mal by | Must<br>Should<br>Is necessary | Bajad<br>Hatman<br>Lazmi        | باید، حتما،<br>لازمی Bajad<br>Hatman | باید، حتما          |
| Kúpiť –<br>kúpim                | To buy – I buy                 | Charidan –<br>mecharum          | خریدن،<br>میخرم Achistal,<br>achlam  | اخیستل،<br>اخلم     |
| Kúpil                           | Bought                         | Charid                          | خرید Uáchest                         | واخیست              |
| Potrebovať                      | To need                        | Zarurat<br>daštan               | ضرورت<br>داشتن Artijá dar<br>lódal   | اړتیا درلود         |
| Rezať<br>Strihať                | To cut                         | Burídan<br>Kata<br>kardan       | بریدن، قطع<br>کردن Prékaual          | پرې کول             |
| Premýšľať                       | To think                       | Feker<br>kardan                 | فکر کردن Feker kaul                  | فکر کول             |
| Predať                          | To sell                        | Furochtan                       | فروختن Charcáual                     | خرڅول               |
| Hovoriť<br>Rozprávať            | To talk                        | Gap zadan                       | گپ زدن Ghagédal                      | غږېدل               |
|                                 | To call – ring?                | Zang zadan<br>Tamas<br>gereftan | زنگ زدن،<br>تماس گرفتن Aríka neual   | اړیکه نیول          |
| Pozvať                          | To invite                      | Dáuat<br>kardan                 | دعوت کردن Rábalal<br>Dáuat kaul      | را بلل، دعوت<br>کول |
| Spať                            | To sleep                       | Chuáb<br>šudan/kard<br>an       | خواب شدن/<br>کردن Uede kédal         | وږده کېدل           |

**Slovník pripravili:**

Michaela Guldánová

Mohammad Aziz Gharwal

**Grafická úprava:**

Dominika Nagyová

Október 2023



**European Union**  
Internal Security Fund  
Asylum, Migration and Integration Fund